

# 泰文

## บริบาลทางเภสัชกรรม

### เป้าหมายของการดูแลผู้ป่วยของเภสัชกร (藥師照護病人的目標)

เภสัชกรจะทำหน้าที่พิจารณาอาการป่วยและการใช้ยา วางแผนและทำปฏิบัติตามแผนที่วางไว้ ติดตามผลการรักษา เพื่อให้แน่ใจว่ายาที่ผู้ป่วยได้รับนั้นเป็นยาที่เหมาะสม ใช้งานได้จริง มีความปลอดภัย และคนไข้มีการปฏิบัติตามข้อบ่งใช้ยา อีกทั้งยังช่วยเพิ่มประสิทธิผลการใช้ยา และคุณภาพชีวิต

### ปัญหาการรักษาด้วยยา (藥物治療問題)

1. ไม่ใช้ยาในการรักษาอาการป่วย
2. ไม่ป่วยแต่กลับใช้ยาที่ไม่จำเป็น
3. เลือกใช้ยาไม่เหมาะสม
4. ปริมาณมากหรือน้อยเกินไป
5. เกิดปฏิกิริยาที่ไม่ดีต่อยา
6. รับประทานยาไม่สม่ำเสมอ

# 中文對照說明

## 藥事照護

### 藥師照護病人的目標

藥師進行病情與用藥評估、擬定與執行照護計畫、追蹤療效，以確保病人藥物治療符合適應症、有效性、安全性及順從性，進而提升用藥及生活品質。

### 藥物治療問題

1. 有病不使用藥物治療
2. 沒病卻使用不需要的藥物
3. 藥物選擇不適
4. 劑量過低或過高
5. 藥物不良反應
6. 服藥配合度差

## กระบวนการดูแลผู้ป่วย (照護病人之流程)

1. การประเมินประสิทธิภาพ : เข้าใจความต้องการของผู้ป่วย  
ตรวจให้แน่ใจว่ามีประสิทธิผลดี ปลอดภัย  
สะดวกป้องกันไม่ให้เกิดปัญหาอื่นเพิ่มเติม
2. แผนการดูแล : แก้ไขปัญหาการรักษาด้วยโรค  
ตั้งเป้าหมายของการรักษาโรค และประเมินว่ามีปัญหาใหม่หรือไม่
3. ติดตามผลกา: รัใช้ยาบันทึกผลการรักษา ประเมินความคืบหน้ากา  
รักษาโรค ค้นหาปัญหาในการรักษาด้วยยาใหม่ๆ

## สถานที่ที่เภสัชกรปฏิบัติหน้าที่ (藥師執行藥事照護之處所)

- สถานพยาบาล: ห้องไอซียู ห้องผู้ป่วยธรรมดาการตรวจสอบระดับ  
ความเข้มข้นของยาในเลือด ปรีกษาเภสัชกร
- ร้านยาหมู่บ้าน : การดูแลโรคเรื้อรัง บริการสอบถามยาประเภท  
OTC
- องค์กรดูแลระยะยาว: บ้านพักดูแล/บ้านพักคนชรา/ สถาน  
ที่ดูแลพิเศษ
- การดูแลในครัวเรือน: บริการถึงบ้าน

## 照護病人之流程

1. 藥效評估: 瞭解病人需求, 確認適應症有效、安全、方便,  
預防新問題
2. 照護計畫: 解決藥物治療問題, 確立疾病治療目標, 評估  
有無新問題
3. 追蹤療效: 記錄療效結果, 評估疾病進展, 發現藥物治療  
新問題

## 藥師執行藥事照護之處所

- 醫療院所: 加護病房, 一般病房, 血中藥物濃度監測, 藥師門  
診
- 社區藥局: 慢性病管理, OTC 藥物諮詢
- 19 長照機構: 護理之家/安養中心/養護所
- 居家照護: 到宅服務

### หน้าที่ของเภสัชกรในร้านยาหมู่บ้าน (藥師在社區藥局的照護業務)

จัดยา ดูแลจัดการ โรคเรื้อรังต่างๆ สร้างข้อมูลการใช้ยาของผู้ป่วย ให้คำปรึกษาทางการใช้ยา หรือให้คำแนะนำ

ส่งยาถึงบ้านผู้ป่วย คลินิก หรือช่วยนัดหมอทางอินเทอร์เน็ต

เผยแพร่ความรู้ในการรักษาสุขภาพและการดูแลตนเอง

สอนวิธีการใช้ยาอย่างถูกวิธี

### หน้าที่ของเภสัชกรในองค์กรดูแลระยะยาว (藥師在長照機構的照護業務)

เช็คปริมาณยา การเก็บรักษา และการส่งยาอย่างถูกต้อง

ดูแลในยามฉุกเฉินและใช้ยาควบคุมได้ถูกต้อง

ให้ข้อมูลกับผู้ป่วย ครอบครัว และ เจ้าหน้าที่ทางการแพทย์

ประเมินความเหมาะสมของยาสำหรับผู้ป่วยและแก้ไขวิธีการรักษาด้วยยา

### หน้าที่ของเภสัชกรในครัวเรือน (藥師在居家的照護業務)

ประเมิน—รู้ความเข้าใจของผู้ป่วยที่มีต่อโรคของตนเอง เป้าหมายในการรักษา และการใช้ยา

วางแผนและปฏิบัติตามแผนการดูแลรักษา—วางแผนการรักษา

พร้อมทั้งเสนอปัญหาการ รักษาด้วยยา การจัดยาและการจัดการกับยาหมดอายุ

### 藥師在社區藥局的照護業務

調劑，慢性病管理，建立病人用藥檔

用藥諮詢或指導

送藥到宅，送藥到診所，網路轉介掛號

教育自我健康照護的知識，教導使用非處方藥

### 藥師在長照機構的照護業務

確認藥品調劑、儲存及發送的正確性

管理急救及管制藥品之使用

提供病患、家屬及其他醫療人員藥物資訊及衛教

評估病人藥物治療的合適性及解決藥物治療問題

### 藥師在居家的照護業務

評估--瞭解病患對自己疾病的認知、治療目標、藥物使用

擬定與執行照護計畫--擬定照護計畫並提出解決藥物治療問題、正確用藥、用藥整理、過期藥物整理

記錄與檢討--在照護治療評估後與其他照護人員溝通、監測追

บันทึกและการรักษาหรือ—เจรจากับผู้ดูแลคนอื่นระหว่างการรักษา เพื่อประเมินผลการรักษา ติดตามดูแลและหาต้นเหตุของกา  
รเกิดปัญหาในการใช้ยา  
อื่นๆ—การจัดการกับเครื่องมือทางการแพทย์ในบ้าน การเก็บรักษา ยา การจัดการกับยาที่ไม่ใช้แล้วและการให้คำแนะนำเกี่ยวกับ  
บสิ่งแวดล้อมภายในบ้าน

## บริบาลทางเภสัชกรรม (藥事照護)

ให้บริการที่เป็นมืออาชีพด้วยภาษาพื้นบ้าน  
โดยเปลี่ยนการดูแลให้เป็นส่วนหนึ่งของการใช้ชีวิตประจำวัน  
ใส่ใจดูแลอ่อนน้อมฟังด้วยใจ ช่วยค้นพบปัญหาที่ผู้ถูกดูแลประสบ  
และให้การดูแลที่เหมาะสมโดยต้องให้ผู้ถูกดูแลจะมีรูปแบบการดำรง  
ชีวิตที่ดี ช่วยรักษาสุขภาพของผู้ป่วยด้วยอาหารที่เหมาะสม  
และให้ออกกำลังกายที่สม่ำเสมอด้วยความรู้ที่เป็นมืออาชีพของเภสัช  
กรช่วยในการค้นพบปัญหาในการใช้ยา และปัญหาที่อาจเกิดขึ้นกับ  
ผู้ดูแลอื่นๆ พร้อมทั้งช่วยเหลือในการแก้ปัญหาในการดำเนินชีวิตประ  
จําวัน ด้วยวิธีการที่เป็นธรรมชาติและดีต่อสุขภาพ  
และวิธีนี้ก็เป็นวิธีที่ประชาชนทั่วไปยอมรับได้ง่าย

ยาใช้รักษาโรคได้ และทำให้เกิดโรคได้ ใช้ยาอย่างปลอดภัย เริ่มจ  
ากตัวเองก่อน !

(藥能治病，也能致病 用藥安全，自己做起)

蹤、用藥疏失原因

其他-- 居家醫療之衛材、藥品儲存及不用藥品之處理、居家環  
境衛生指導

## 藥事照護

將專業化的服務，以鄉土語言做為溝通的橋樑，把照護變  
成生活化的一環。用心聆聽、適時關懷，發現被照護者的問題，  
給予充分的照護知識，建議被照護者培養良好生活型態，從正  
常飲食及規律運動來幫助調理病人身體。藥師用專業知識替被  
照護者找出用藥上的疑慮及可能問題，也可以協助他們生活問  
題的解決方法，以自然健康方式幫助病人，這不失為一種民眾  
較容易接受的照護方式。

藥能治病，也能致病 用藥安全，自己做起！